

Megan Lötter • Jacqui L'Ange • Marteli Kleyn

# Ticatfulo

ta SHONGOLELO

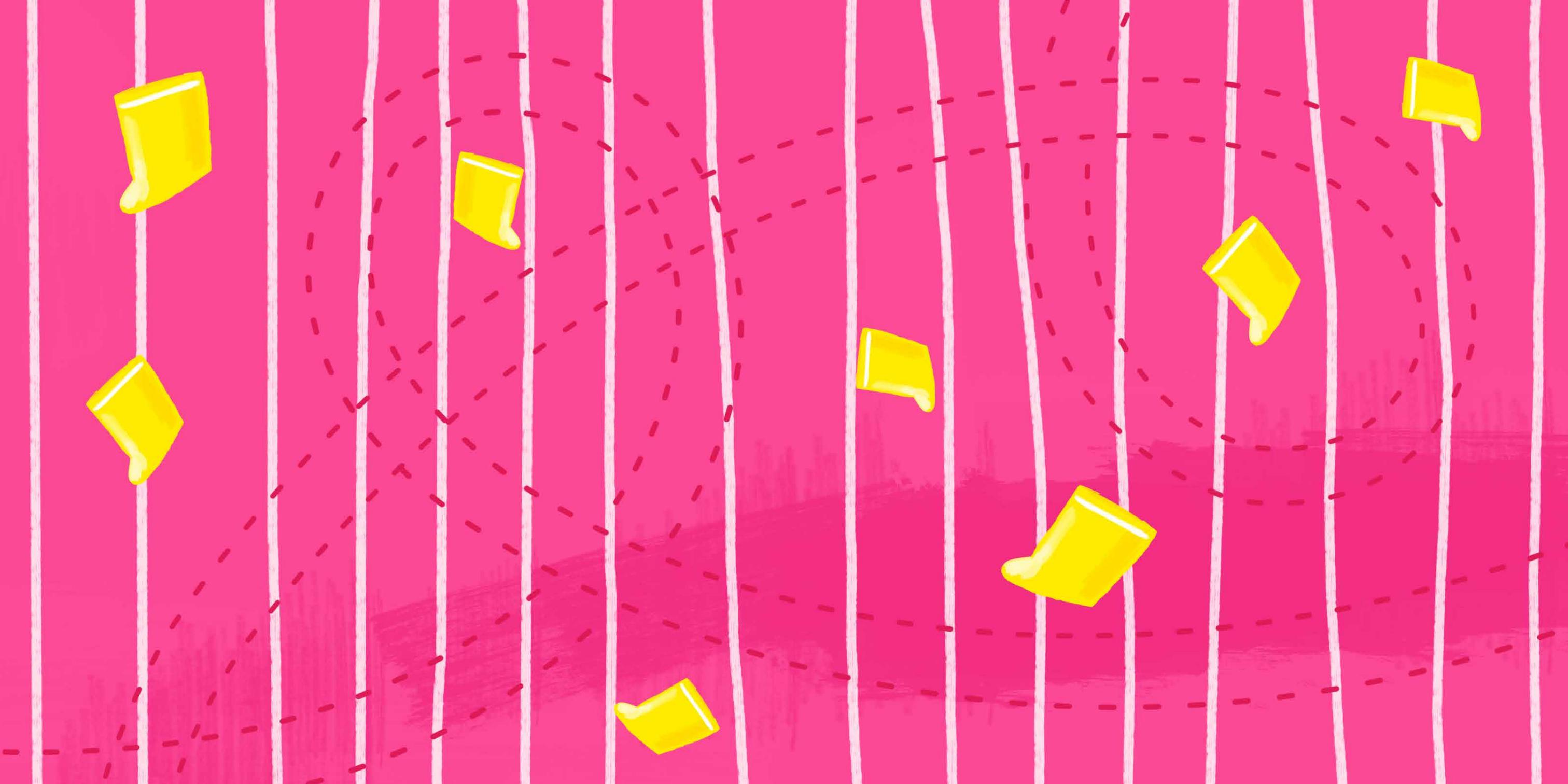


# Ticatfulo taSHONGOLELO

Lencwadzi ya

---







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).

*Ticatfulo taShongololo*

*(Shongololo's Shoes)*

Illustrated by Megan Lötter

Written by Jacqui L'Ange

Designed by Marteli Kleyn

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 5 March 2016.

ISBN: 978-1-77632-553-5

Typeset in Eryx Rennie Macintosh and Shadows Into Light

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence**  
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Tiphi tonkhe ticatfulo tami?  
Ngiyati kutsi ngitishiye lapha!



Angikatiboni ticatfulo takho.  
Hamba uyobuta Mnenkhe.



Kute ticatfulo lapha.  
Hamba uyobuta Ndlulamitsi.





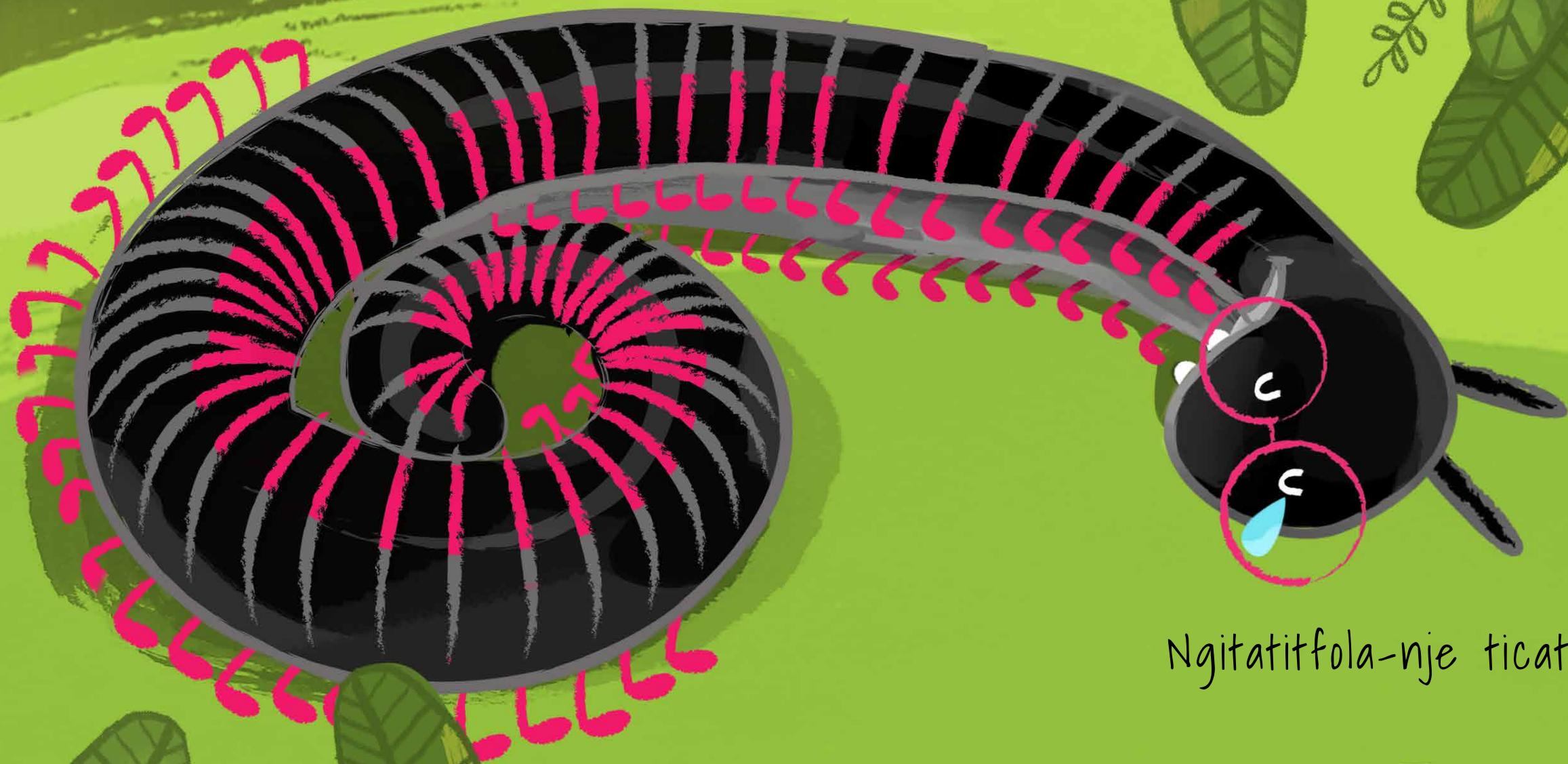
Ngijakile.  
Hamba uyobuta Sicoco.



Ticatfulo? Tingaki?  
Hamba uyobuta Ncecelegu.



Ngibone ticatfulo takho?  
Cha, hhayi mine.



Ngitatitfola-nje ticatfulo tami?



Ticatfulo, hhe?  
ufanele ubute tingobiyane.



Siphishekile. Hamba uyobuta  
Sikhova. Wati konkhe!

Sanibonani,  
sanibonani!



Hmm. Nginembono.  
Kungani ungabuti Bhubesi?



Takho leti? Ngitakunika tona  
tonkhe uma ungeta edzilini lami!



